

DOI: 10.36719/AEM/2007-2020/50/35-37

Лятафет Яшаровна Зейналлы
Бакинский Государственный Университет

ХУЛИО КОРТАСАР – ЖЕМЧУЖИНА ЛАТИНОАМЕРИКАНСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

То, что осталось было создано в одиночестве и отвоёвано у тьмы.

Ключевые слова: латиноамериканская литература, Кортасарский герой, игра

Açar sözlər: Latin Amerikası ədəbiyyatı, Kortasar qəhrəmanı, oyun

Key words: Latin American literature, Cortazarian hero, playful maner

Развитие латиноамериканской литературы имело свой, субъективный, опыт. Она не могла полностью развиваться ни на основе фольклора индейцев в силу языкового барьера, ни на основе испанской литературы – в силу отличий отраженной в ней действительности и испанского сознания. Однако, латиноамериканская литература формировалась, используя опыт как испанской, так и других европейских литератур, переиначивая этот опыт, вырабатывая собственный стиль и язык. Инверсия, парафраз, интерпретация европейской традиции являют собой основу латиноамериканской литературы. Более того, влияние латиноамериканской культуры на испанскую было отмечено в Кэмбриджской истории испанской литературы: «В то же время влияние латиноамериканского романа, которое возросло в 1960-х, всё ещё было очень сильным. Без этого влияния, прямого или непрямого, нелегко объяснить успех таких работ как, «Сага-полёт Х.Б.», 1972, Гонзало Торредо Бальэстера и «Глаз кошки Агаты», 1974, Хосе Мануэля Кабальэро Боналда» [1, р. 691].

Строки эпитафии относятся к творчеству одной из ярчайших фигур латиноамериканской литературы - аргентинскому писателю Хулио Кортасару (1914-1984), который ещё при жизни снискал мировую славу. Писатель умело создавал большое количество рассказов, романов, пьес, выпускал сборники стихотворений, а также писал очерки и эссе и занимался переводами. Значимость писателя, в первую очередь, обоснована сочетанием в его творчестве, как латиноамериканских тематических наследий, так и глубокого понимания и выражения в текстах западноевропейской культуры. Его жизнь и творчество подразделяются на два этапа: до и после переезда писателя из Аргентины в Париж. Доевропейский период охватывает сборник рассказов «Bestiario» («Бестиарий», 1951) и пьесу «Los Reyes» («Цари», 1949). Несколько ранних произведений Кортасара были опубликованы после его смерти («La orilla otra» («Другой берег», 1937–1945), «Divertimento» («Дивертисмент», 1949) и «El examen» («Экзамен», 1950). Значительную часть своей жизни Х.Кортасар провел в Европе, где и написал свои наиболее выдающиеся произведения: романы «Rayuela» («Игра в классики», 1963), «62 / Modelo para amar» («62. Модель для сборки», 1968), «Historias de cronopios y de famas» («Истории хронопов и фамов», 1962), сборник рассказов «Todos los fuegos el fuego» («Все огни – огонь», 1966). Интересно отметить, что писатель начинал свой путь как поэт. Его дебют состоялся сборником стихотворений «Presencia» («Присутствие»). На протяжении всей жизни он сочинял стихи, однако не публиковал их. Весьма значимый сборник «Salvo el crepúsculo» («Только сумерки») был издан посмертно:

*Боги ступают по нашей земле, брезгливо
приподнимая края своих одеяний.
Среди гниющих кошачьих трупов, среди раздавленных червей
они проходят в сандалиях,
сырых от плевков времени.*

Профессор-литературовед Александр Колман отмечает, что в 50-60-е годы латиноамериканская литература была полна второсортными произведениями, а чилийский писатель Хосе Доносо подчёркивает национально-бытовую замкнутость характерную для того времени. Тем самым, взаимное влияние европейской литературы на латиноамериканскую, и, наоборот, было сильно ограничено. Публикация романа Х.Кортасара «Игра в классики» в 1963 году стала настоящим событием в истории испаноязычного романа. В то же время, ряд представителей, так называемого, магического реализма и нового типа латиноамериканского романа был представлен миру: Хосе Доносо, Хуан Карлос Онетти, Габриэль Гарсиа Маркес, Мигель Анхель Астуриас, Хорхе Луис Борхес.

Произведения Кортасара открыли миру новый взгляд на Латинскую Америку, тем самым оказав огромное влияние на сознание людей не только испаноговорящего мира. Наиболее традиционными мотивами его творчества являются магический реализм и проявления фантастической, мифологиче-

ской составляющей текстов и эстетика игры. Переплетение фантастики с реальностью придаёт особую привлекательность произведениям. Тексты Кортасара насыщены отсылками к различным областям культуры, отмечены высоким интеллектуализмом и призывом к читателю - быть соавтором. Метафоры, поэтические образы и ассоциации приближают его творчество к постмодернизму. Его произведения - это продукт, который рассчитан на всячески подкованного читателя, который будет активно вовлечён в творчество. Кроме того, писатель затрагивает большое количество философских проблем-гносеологических, антропологических и онтологических. У Кортасара широкий круг тем, который охватывает многие аспекты жизни, ведь его герои в вечном поиске смысла жизни, в попытках осознать себя и окружающий мир-это актуально всегда, для людей любого возраста. К примеру, в ироничных рассказах «Истории о хронопах и фамах» обращается внимание на алогичные условности человеческой жизни; а в рассказах сборника «Все огни – огонь» представлены схожие ситуации, происходящие в различных странах и в различные эпохи. Основу рассказа «Слюни дьявола» составляют бесконечные путешествия героя в свою душу, провалы в видимое и невидимое и метафорические превращения фотографий.

В статье Л.Освата «Поиски и открытия Хулио Кортасара» подробным образом анализируется творчество писателя, представленного вечным искателем, который отказывается признавать этот мир в его текущем состоянии-Кортасар в постоянном развитии, изменении, текучести. Это внутреннее «я» писателя проявляется во многих его персонажах, в частности, из произведений «Выигрыши», «Слюни дьявола», «Преследователь» - все герои делают попытку проникнуть за грань лжи, лицемерия и пошлости чтобы достичь истины и «постичь сокровенную суть бытия и сделать её внятной для всех людей». Образ Кортасара выходит за рамки однобокого рассмотрения-это ведь человек, борющийся против несправедливости.

Ещё одна черта творчества Кортасара проявляется в довольно ироничном отношении к миру, в пародировании традиционных ценностей и сведении их к абсурду. Он критикует обыденность, которая цепляясь за устаревшие и архаичные рамки минувших дней, отказывается принимать мир в постоянном его движении. Писатель стремится не только сочинить произведение, но и видоизменить мир, добавляя новые элементы-тем самым обыгрывая его в игровой форме. Его мир сочетает в себе как черты реальности, так и фантастики, которая, тем не менее, воспринимается как нечто естественное и заставляет человека поверить в эту реальность. Следует также упомянуть гуманистический посыл творчества Кортасара, для которого свобода была одним из основных пластов жизни - свобода, как прав человека, так и свобода творчества. Таким образом, писатель всегда обращал внимание читателей на острые проблемы общества. В одном из своих эссе, которое посвящено Лорке он пишет: «для того, чтобы другие поэты не были убиты, для того, чтобы человек отыскал, наконец, своё подлинное лицо, - только для этого стоит сражаться во имя света, во имя поэзии, звучащей на улицах и в мироздании, во имя любви».

Для героев Кортасара характерно отрицание рамок, отказ от идеологий, игривое отношение к жизни и презрение к устаревшим правилам и нормам. Они не привязаны к определённом месту или стране - они люди разных национальностей, позиций и взглядов. Объединяет их одно - большое количество вопросов к миру, который полон неправды и абсурда. Эти герои представляют собой группы людей, которые близки по духу и образу мыслей. Само их существование и повседневная жизнь опровергает миропорядок, в котором царствуют условности и стандарты. Кортасаровский герой не желает примириться с окружающим миром, он остро чувствует абсурдность современного мира с его непрекращающимися войнами и конфликтами, и он, герой, пытается, эту абсурдность воплотить, показать её нелепость и жестокость. В рассказе «Апокалипсис в Солентинаме» герой видит ужасные фотографии уличных беспорядков в Латинской Америке, он их не снимал, но «запечатлел, как все мы, своим сознанием, своей совестью, своей ненавистью к миру насилия и произвола».

Несмотря на переезд во Францию, Кортасар не раз переносит действие своих произведений в Аргентину, а также щедро приправляет их разноязычными персонажами. Тем самым, красной нитью через его творчество проходит связь с Аргентиной, тоска по ней и своеобразный трагизм в желании соединиться с нею. «...Словно Орфей, я столько раз оглядывался назад и расплачивался за это. Я и поныне расплачиваюсь; и всё смотрю и буду смотреть на тебя, Эвридика-Аргентина».

В предисловии к сборнику «Аргентинские рассказы» В.Земсков заявляет: «Писателем, который лишил модернистскую литературу привилегии на интеллектуализм и фантастику, стал Хулио Кортасар, в творчестве которого, вновь пересеклись тропинки аргентинской прозы. Не случайно ведь в аргентинской критике прочно утвердились понятия: ‘до Кортасара’ и ‘после Кортасара’». Тем самым, Кортасар в своём творчестве коснулся очень важных социальных, психологических, нравственных

проблем, вопросов свободы и долга; более того, вдохнув в свои произведения игровой дух и большое количество аллюзий, стал центральной фигурой латиноамериканской литературы. Он прочно занял там место писателя, который часто обращается к различным художественным приёмам, чьи тексты обладают метафоричностью, высокоинтеллектуальностью и большим мастерством, представляя большой интерес для исследований.

Литература

1. The Cambridge History of Spanish Literature. Edited by David T. Gies. Cambridge, 2008.
2. Аргентинские рассказы / Пер. с исп., сост. Э. Брагинской, предисл. В. Земскова. М.: Худож. лит., 1981. 286 с. С. 13.
3. Брагинская Э. Хулио Кортасар и его рассказы // Кортасар Х. Другое небо. М., 1971. С. 9.
4. Кортасар Х. Выигрыши: Роман. Повести и рассказы. М.: Прогресс, 1976. 462 с.
5. Кофман А.В. Латиноамериканский художественный образ мира. М.: Наука, 1997, 320 с.
6. Кутейщикова В.Н. Осповат Л.С. Новый латиноамериканский роман. М.: Сов. писатель, 1976. 385 с.
7. Мамонтов С. П. Испаноязычная литература стран Латинской Америки. М.: Высшая школа, 1964. 278 с.
8. Осповат Л. Поиски и открытия Хулио Кортасара//Выигрыши М.: Прогресс, 1976, с. 13

Электронные ресурсы

Произведения Хулио Кортасара:

1. <https://www.e-reading.life/bookbyauthor.php?author=8436>
2. <http://www.uic.unn.ru/~riana/library/cortasar/twilight/content.htm>

Xulio Kortasar – Latin Amerikası ədəbiyyatının incisi

Xülasə

Məqalə argentinalı yazıçı Xulio Kortasarın yaradıcılığının qısa icmalına həsr olunub. Reallığın fantastika ilə heyrətamiz vəhdəti, verilmə tərzinin və intellektuallığın oynaması – onun əsərlərinin əsas cəhətləridir. Onun əsərlərini dərk etmək üçün intellektual cəhətdən bilikli oxucu olmaq lazımdır, çünki onun işləri mürəkkəbdir və müxtəlif dərk etmə tələb edir. Kortasarı novatorluq və eksperimentlərə əbədi meyli xarakterizə edir. Avropada çoxlu əsərlər yaratsa da, o, vətən həsrətini bütün ömrü boyu ürəyində daşıyıb, və Argentina mədəniyyətini, oranın dil xüsusiyyətlərini öz yaradıcılığına uğurla əks etdirib. Yazıçı geniş mövzuları əhatə edir. O, nəsr ustası olmaqla yanaşı, gözəl şeirlər də yaradırdı. Bundan başqa, Kortasar ətraf gerçəkliyə aid fəlsəfi məsələlərə də toxunurdu. Onun yaratdığı obrazlar özünəməxsusdur və sərbəstdir – onlar daim ədalətsizliklə və ənənələrə həddindən artıq sadiqliyə qarşı mübarizə aparırlar. Yazıçının yaradıcılığı çoxşaxəlidir və ispandilli ədəbiyyatında xüsusi yer tutur.

Julio Cortasar - a pearl of Latin American literature

Summary

The article is devoted to a brief review of the work of the Argentinian writer Julio Cortazar. The striking combination of reality with fiction, playful manner of presentation and intellectuality are the main features of his works. In order to understand his works, one must be an intellectually savvy reader, since his works are complex and require various kinds of knowledge. Cortazar describes the eternal quest for innovation and experimentation. Despite the fact that a large number of works were created in Europe, homesickness he carried through his life, successfully weaving features of Argentinian culture and language in his creations. The writer covers a wide range of topics. Being a master of prose, he also created great poems. In addition, Cortazar touched philosophical issues relating to the surrounding reality. The images created by him are original and independent—they are in constant struggle with injustice and excessive adherence to traditions. The writer's work is multifaceted and is key in Hispanic literature.

Рецензент: проф. Дж.Нагиев

Məqalə tarixçəsi

Göndərilib: 25.01.2020 Qəbul edilib: 28.01.2020